



Popsine® ist ein Material, das sich in der Mikrowelle oder auf sehr kleiner Flamme im Wasserbad schmelzen lässt.

Schmelzen in der Mikrowelle: Das Material in einem biegsamen und feuerfesten Kunststoffbehälter erhitzen, damit die anschließende Reinigung leichter fällt und beim Schmelzvorgang so wenig Masse wie möglich verloren geht. Die Schmelztemperatur liegt zwischen 56 und 60°C. Achtung, die Leistung jeder Mikrowelle ist unterschiedlich. Sie könnten Ihre Form beschädigen, wenn Sie sie zu sehr erhitzen. Es wird also empfohlen, die niedrigsten Leistungen der Mikrowelle zu verwenden und die Masse erst 2 Minuten und dann in Zeitspannen von jeweils 30 Sekunden zu erhitzen.

Um mehr darüber zu erfahren, wie das Popsine erhitzt werden muss, schau in der Rubrik auf unserer Internetseite nach: <http://www.sentosphere.fr/popsine-instructions>

Schmelzen im Wasserbad: Das Popsine® im Wasserbad erhitzen, indem Sie es in einen kleinen Kochtopf legen, der anschließend nur noch für das Popsine® verwendet wird.

Sobald die Masse komplett geschmolzen ist:

1. Sie in eine Kunststoff- oder Silikonform schütten oder einen Rotationsguss durchführen (um diese Technik anzuwenden, ein komplettes Set für das Eco-Moulage Popsine® kaufen, das spezielle Formen dafür enthält).
2. Abkühlen lassen. Damit es schneller geht, die Form für ein paar Minuten in den Kühlschrank stellen.
3. Aus der Form nehmen. Wenn das Ergebnis nicht zufriedenstellend ist, die Masse in kleine Teile zerbröckeln und den ganzen Vorgang wiederholen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Achtung. Nicht geeignet für Kinder unter 7 Jahren. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen. Lies diese Anleitungen vor Versuchsbeginn, befolge sie und halte sie nachschlagebereit.

Sicherheitsvorschriften:

Der Schmelzprozess ist nicht Bestandteil des Spiels und sollte nur vom überwachenden Erwachsenen ausgeführt werden. Der Küchenofen darf nicht gleichzeitig für das Erhitzen des Werkstoffes und der Zubereitung von Lebensmitteln verwendet werden. Empfohlene maximale Zeit für den Schmelzprozess nicht überschreiten. Nur solche Versuche durchführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Kinder, die jünger sind als auf dem Spielzeug angegeben, und Tiere vom Experimentierplatz fern halten. Spielzeug außer Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren. Keine anderen Geräte verwenden, als solche, die mit dem Set mitgeliefert oder in den Gebrauchsanweisungen empfohlen werden. Am Experimentierplatz nicht essen, trinken oder rauchen. Material nicht in den Mund bringen. Material nicht auf die Haut auflegen.

Informationen zur Ersten Hilfe:

Im Falle der Berührung mit der Haut und bei Verbrennungen: Spüle die betroffene Hautfläche mindestens 10 Minuten lang mit reichlich Wasser ab. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Spüle das Auge mit reichlich Wasser und halte es offen, falls notwendig. Suche umgehend ärztliche Hilfe. Im Falle des Verschluckens: Spüle den Mund mit Wasser aus, trinke frisches Wasser. Führe kein Erbrechen herbei. Suche umgehend ärztliche Hilfe. Bei Verletzungen suche immer ärztliche Hilfe. Im Zweifelsfall suche ohne Verzug ärztliche Hilfe. Nimm die Chemikalie zusammen mit dem Behälter mit.



Popsine® è un materiale che fonde al microonde, a fuoco molto lento o a bagnomaria.

Fusione al microonde: Scaldare in un recipiente di plastica flessibile e resistente al calore per facilitare la pulizia e minimizzare le perdite di materiale. La temperatura di fusione corrisponde a 56°-60°C. Attenzione... la potenza del microonde varia da dispositivo a dispositivo. Potrete danneggiare lo stampo o bruciarvi in caso di calore eccessivo. Si consiglia quindi di utilizzare microonde a bassa potenza per 2 minuti, dopodiché ad intervalli di 30 secondi.

Per saperne di più su come si riscalda Popsine, accedete alla rubrica sul nostro sito web: <http://www.sentosphere.fr/popsine-instructions>

Fusione a bagnomaria: Scaldare Popsine® a bagnomaria posizionandola in un tegamino da utilizzarsi appositamente per Popsine®.

Una volta che il materiale si sarà completamente fuso:

1. Versarlo in uno stampo in plastica o in silicone, oppure in un rotostampo (per utilizzare questa tecnica, acquistare uno dei cofanetti completi Eco-Moulage Popsine® con stampi particolarmente adatti).
2. Lasciare raffreddare. Per guadagnare tempo, posizionare lo stampo in frigorifero per qualche minuto.
3. Sformare. Se il risultato non è soddisfacente, rompere il materiale in piccoli pezzi e ricominciare.

PRECAUZIONI

Attenzione. Non adatto a bambini di età inferiore a 7 anni. Da usare esclusivamente sotto la supervisione di un adulto. Leggere le istruzioni prima dell'uso, attenersi ad esse e conservarle per riferimento futuro.

Regole di sicurezza:

Il procedimento di fusione non fa parte del gioco e dovrebbe essere eseguito dall'adulto che effettua la sorveglianza. Non utilizzare contemporaneamente il forno domestico per riscaldare il materiale e per la cottura dei cibi. Non superare il tempo massimo di trattamento raccomandato. Allontanare i bambini che non raggiungono il limite di età specificato e gli animali dall'area in cui si svolge l'attività. Riporre i giocattoli lontano dalla portata dei bambini piccoli. Non utilizzare apparecchiature differenti da quelle fornite con il set o raccomandate nelle istruzioni per l'uso. Non mangiare, bere o fumare nell'area in cui si svolge l'attività. Non portare il materiale alla bocca. Non applicare sul corpo.

Informazioni relative alle azioni di pronto soccorso:

In caso di contatto con la pelle e di scottature: lavare abbondantemente con acqua per 10 minuti la zona toccata. In caso di contatto con gli occhi: lavare abbondantemente con acqua mantenendo, se necessario, gli occhi aperti. Consultare immediatamente un medico. In caso di ingestione: lavare abbondantemente la bocca, bere dell'acqua fresca. Non provocare vomito. Consultare immediatamente un medico. In caso di dubbio consultare senza indugio un medico. Portare con sé la sostanza chimica e il prodotto con il relativo contenitore.



La Popsine® es una materia que se derrite en el microondas o a fuego muy lento al baño maría.

Fundición en el microondas: Calentar en un recipiente de plástico flexible y resistente al calor con el fin de facilitar su limpieza y minimizar la pérdida de materia. La temperatura de fundición oscila entre 56 y 60°C. Atención, la potencia de cada microondas es diferente. Podría estropear su molde o quemarse si lo calienta demasiado. Así pues, se recomienda utilizar el microondas con las potencias más bajas primero 2 minutos y luego por secuencias de 30 segundos.

Para más información sobre la manera de calentar la Popsine, visite la sección de nuestra web: <http://www.sentosphere.fr/popsine-instructions>

Fundición al baño maría: Calentar la Popsine® al baño maría poniéndola en una pequeña cacerola que se utilizará únicamente para la Popsine®.

Una vez fundida completamente la materia:

1. Verter en un molde, de plástico o silicona, o roto-moldeador (para utilizar esta técnica, comprar una de las cajas completas de Eco-Moulage Popsine® con moldes especialmente adaptados).
2. Dejar enfriar. Para ganar tiempo, poner el molde en un frigorífico durante unos minutos.
3. Desmoldar. Si el resultado no le satisface, romper la materia en trocitos y volver a empezar.

PRECAUCIONES DE USO

Advertencia. No apto para menores de 7 años. Utilizar sólo bajo supervisión de un adulto. Lea las instrucciones antes de usar, sígalas y guárdelas como referencia.

Normas de seguridad:

La fusión no forma parte del juego, por consiguiente conviene que se realice por el adulto responsable de la vigilancia de los niños. No calentar el producto en un horno al mismo tiempo que alimentos. No exceder el tiempo de transformación máximo recomendado. Solamente se deben realizar los experimentos que estén indicados en las instrucciones. Mantener alejados de la zona de juego a los niños menores de la edad especificada. Mantener los juguetes fuera del alcance de los niños pequeños. No utilizar productos que no hayan sido suministrados con el juego o que no estén mencionados en las instrucciones de uso como recomendados. No comer, beber o fumar en la zona donde se realizan los experimentos. No introducir el material en la boca. No aplicar sobre la piel.

Información sobre primeros auxilios:

En caso de contacto con la piel o quemaduras: lavar la parte afectada con gran cantidad de agua durante 10 minutos. En caso de contacto con los ojos: lavar los ojos con gran cantidad de agua manteniendo si fuera necesario los ojos abiertos. Consultar a un médico inmediatamente. En caso de ingestión: lavar la boca con agua, beber agua fresca. No provocar vómitos. Consultar a un médico inmediatamente. En caso de duda, consultar urgentemente a un médico. Llevar el producto químico o el producto y su envase.

POPSINE®

L'ÉCO-MOULAGE



Pour toute information ou réclamation, écrire à :

For information or complaints, please write to:

Met eventuele verzoeken om bijkomende informatie of klachten kunt schrijven naar:
Для получения информации или предъявления претензий обращайтесь по адресу:

Für Informationen oder Reklamationen schreiben Sie bitte an:

Per informazioni e reclami, scrivere a:
Para cualquier reclamación contactar:

commercial@sentosphere.com

Sentosphère - Création Véronique Debroise
59 Boulevard du Général Martial Valin, 75015 PARIS - FRANCE
Tél : +33 (0) 1 40 60 72 90 - www.sentosphere.com



La Popsine® est une matière qui fond au micro-ondes ou à feu très doux au bain-marie.

Fonte au micro-ondes: Chauffer dans un récipient plastique flexible et résistant à la chaleur afin de faciliter le nettoyage et de minimiser les pertes de matière. La température de fonte est entre 56 et 60°C. Attention, la puissance de chaque micro-ondes est différente. Vous pourriez abîmer votre moule ou vous brûler en le chauffant trop. Il est donc recommandé d'utiliser le micro-ondes aux puissances les plus basses d'abord 2 minutes puis par séquences de 30 secondes.

Pour en savoir plus sur la façon de chauffer la Popsine au micro-ondes, allez sur la rubrique de notre site internet : <http://www.sentosphere.fr/instructions-popsine>

Fonte au bain-marie: Faire chauffer la Popsine® au bain-marie en la mettant dans une petite casserole qui sera dédiée à la Popsine®.

Une fois la matière complètement fondue :

1. Verser dans un moule, en plastique ou en silicone, ou roto-mouler (pour utiliser cette technique, acheter un des coffrets complets Eco-Moulage Popsine® avec des moules spécialement adaptés).
2. Laisser refroidir. Pour gagner du temps, mettre le moule dans un réfrigérateur pendant quelques minutes.
3. Démouler. Si le résultat n'est pas satisfaisant, casser la matière en petits morceaux et recommencer.

PRÉCAUTIONS

Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 7 ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Lire les instructions avant utilisation, s'y conformer et les garder comme référence.

Règles de sécurité :

Le processus de fusion ne faisant pas partie de la fonction du jeu, il convient que celui-ci soit réalisé par l'adulte assurant la surveillance. Ne pas chauffer la matière dans un four à micro-ondes en même temps que des denrées alimentaires. Ne pas dépasser le temps de transformation maximal recommandé. N'effectuer que les activités énumérées dans la notice d'emploi. Éloigner de la zone de jeu les enfants n'ayant pas atteint la limite d'âge spécifiée ainsi que les animaux. Ranger le jeu et les pièces réalisées hors de portée des jeunes enfants. Ne pas utiliser d'autre matériel que celui fourni avec le coffret ou recommandé dans la notice d'emploi. Ne pas manger, boire ni fumer dans la zone de jeu. Ne pas porter le matériau à la bouche. Ne pas appliquer sur le corps.

Informations relatives aux premiers secours :

En cas de brûlure : mettre sous l'eau froide pendant 10 minutes et, en cas de douleur persistante, consulter un médecin. En cas de contact avec les yeux : rincer l'œil abondamment avec de l'eau, en maintenant l'œil ouvert. Consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion : rincer la bouche avec de l'eau, boire un peu d'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin. De même en cas de blessure ou en cas de doute. Emporter le produit ainsi que la notice d'emploi si vous consultez un médecin.



Popsine® is a moulding material that melts at very low heat in a microwave oven or in a bain-marie.

Microwave oven instructions: Heat Popsine® in a flexible and heat resistant plastic container in order to easily clean it after use and minimize material loss. Popsine® melts at low temperature, between 56 and 60°C (132 – 140°F). Beware, every microwave oven has a different power rating. Overheating the mould can distort it and may cause burns. It is therefore recommended to use the microwave oven at the lowest power rating for 2 minutes. If need be, continue heating with 30 second sequences.

To find out more about the Popsine® heating process, follow this link to our website: <http://www.sentosphere.fr/popsine-instructions>

Bain-Marie instructions: Heat Popsine® in an old saucepan in a bain-marie. This saucepan will be dedicated to Popsine®.

Once Popsine® is completely melted:

1. Pour in a plastic or silicone mould or roto-mould (to use this technique, purchase one of Sentosphere's Eco-Moulding Popsine® kits with specially designed moulds).
2. Leave to cool. To accelerate cooling process, put the mould in a refrigerator for a couple minutes.
3. Unmould. If the result is unsatisfying, break the figurine into small pieces and start the melting process over.

PRECAUTIONS

Warning. Not suitable for children under 7 years. For use only under adult supervision. Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

Safety rules:

The melting process is not part of the function of the toy and should be carried out by the supervising adult. Do not heat the material and cook food at the same time in a microwave oven. Do not exceed the maximum recommended processing period. Only carry out activities which are listed in the instructions. Keep small children and animals away from experiments. Keep the game and figurines out of reach of children under 7 years old. Do not use any equipment that has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use. Do not eat, drink or smoke in the activity area. Do not place the material in the mouth. Do not apply to the body.

First aid information:

In case of burns: Put burned area under water for 10 minutes. In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open if necessary. Seek immediate medical advice. If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water. Do not induce vomiting. Seek immediate medical advice. In case of doubt, seek medical advice without delay. Take the chemical and the container with you.



Popsine® is een materiaal dat smelt in de magnetron of op een mild vuur in een waterbad.

Smelten in de magnetron: Verwarm in een flexibele plastic en hittebestendige houder om de reiniging te vergemakkelijken en het verlies van materiaal te minimaliseren. De smelttemperatuur ligt tussen 56 en 60°C. Let op: het vermogen van elke magnetron is anders. U kunt uw mal beschadigen of zich verbranden als u het te veel verwarmt. Het is daarom aanbevolen om de magnetron te gebruiken op het laatste vermogen, eerst 2 minuten en daarna telkens 30 seconden. *Um mehr darüber zu erfahren, wie das Popsine erhitzt werden muss, schau in der Rubrik auf unserer Internetseite nach: <http://www.sentosphere.fr/popsine-instructions>*
Smelten in waterbad: Verwarm de Popsine® in een waterbad door het in een kleine pot speciaal voorzien voor de Popsine® te plaatsen.

Eenmaal het materiaal volledig gesmolten is:

1. Giet in een mal, in plastic of silicone, of roto-mal (om deze techniek te gebruiken, koop een volledige koffer Eco-Moulage Popsine® met speciaal aangepaste mallen).
2. Laat afkoelen. Om tijd te besparen kunt u de mal in de koelkast plaatsen gedurende een paar minuten.
3. Haal uit de mal. Als het resultaat niet bevredigend is, breek dan het materiaal in kleine stukjes en begin opnieuw.

VOORZORGSMAATREGELEN

Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 7 jaar. Gebruiken onder toezicht van een volwassene. Lees eerst de gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze om later te kunnen raadplegen.

Veiligheidsvoorschriften:

Het smeltproces is geen onderdeel van het spel en moet worden uitgevoerd door de toezichhoudende volwassene. Niet gelijktijdig materiaal verhitten en voedsel in de oven bereiden. Maximale aanbevolen verwerkingstijd niet overschrijden. Voer uitsluitend die handelingen uit die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld. Houd kinderen beneden de aangegeven leeftijd en dieren weg van de speelplek. Bewaar speelgoed buiten het bereik van jonge kinderen. Handen wassen na gebruik van het speelgoed. Geen uitrusting gebruiken die niet in de set is meegeleverd of in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen. Niet eten, drinken of roken op de speelplek. Stop het materiaal niet in de mond. Niet op het lichaam aanbrengen.

Informatie over eerste hulp:

Bij huidcontact en verbranding: Spoel de aangetaste plek overvloedig met water gedurende 10 minuten. Bij oogcontact: Spoel het oog overvloedig met water, zo nodig het oog open houdend. Raadpleeg onmiddellijk een arts. Bij inslikken: Spoel de mond uit met water, drink wat water. Wek geen braken op. Raadpleeg onmiddellijk een arts. Raadpleeg bij twijfel een arts. Neem de chemische stof samen met de verpakking mee.



Popsine®- rastapliwaeмый в микроволновой печи или на водяной бане на очень медленном огне материал.

Растапливание в микроволновой печи: Для минимизации потерь расплавленного материала и облегчения очистки разогревайте материал в термостойкой эластичной пластмассовой ёмкости. Температура растапливания: 56-60°C. Осторожно! Мощность каждой микроволновой печи варьируется. Вы можете повредить вашу форму или обжечься, если вы её слишком нагреете. Рекомендуется использовать самые слабые мощности в течение 2 минут, а затем нагревать сериями по 30 секунд.

Чтобы узнать больше о плавлении Попсина, ознакомьтесь с разделом на нашем сайте: <http://www.sentosphere.fr/popsine-instructions>

Растапливание на водяной бане: Разогрейте Popsine® на водяной бане в небольшой кастрюле, которая останется предназначенной специально для него.

Как только материал полностью растаял:

1. Вылейте его в обычную пластиковую или силиконовую форму, или в специальную переворачиваемую форму (для использования этой техники приобретите один из полных наборов Eco-Moulage Popsine® со специально разработанными формами).
2. Дайте остыть. Для экономии времени поместите форму на несколько минут в холодильник.
3. Извлеките из формы. В случае неудовлетворительного результата разломайте материал на мелкие кусочки и возобновите процедуру.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимание. Не давать детям младше 7 лет. Используйте только под наблюдением взрослых. Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией и сохраните её для справки.

Правила безопасности:

Процесс плавления не является частью игры, поэтому должен выполняться взрослыми и под их контролем. Не нагревайте в микроволновой печи химические компоненты и пищевые продукты одновременно. Не превышайте максимально рекомендованное время нагрева. Выполняйте только те действия, которые описаны в данной инструкции. Не допускайте в место проведения работы детей младше рекомендованного на упаковке возраста, а также животных. Не давайте данную игру и фигурки маленьким детям. Не используйте оборудование отличное от поставляемого в наборе и рекомендованного в инструкции. Не ешьте, не пейте и не курите в месте проведения работы. Избегайте попадания материала в рот и на тело.

Первая помощь:

При ожогах обильно промойте чистой водой пораженное место в течение 10 минут. При попадании в глаза обильно промойте их чистой водой, при необходимости не закрывая их. Немедленно обратитесь к врачу. При попадании внутрь обильно прополощите рот водой, выпейте чистой воды. Не вызывать рвоту. Немедленно обратитесь к врачу. В случае сомнения обратитесь к врачу незамедлительно. Возьмите с собой химическое вещество и содержащую его упаковку.